

Jdg

Chapter 18

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

מִבְּקֶשׁ־ seeking H1245	הַדָּנִי il-Dani H1839	שִׁבְטֵי־ tribù-di H7626	הָהֵם il-quelli H1992	וּבַיָּמִים e-in-il-giorni H3117	בְּיִשְׂרָאֵל in-Israele H3478	מִלְדָּד re H4428	אֵין no H0369	הָהֵם il-quelli H1992	בַּיָּמִים in-il-giorni H3117	1
	הַהוּא il-quello H1931	הַיּוֹם il-giorno H3117	עַד־ verso H5704	לוֹ a-esso	נָפְלָה cadde H5307	לֹא־ non	כִּי־ per	לְשֹׁבֵת a-abitare H3427	נַחֲלָה eredità H5159	לוֹ per-esso

וְ	בְּנַחֲלָה:	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	בְּתוֹךְ־
-	come-eredità H5159	Israele H3478	tribù-di H7626	in-midst-di H8432

In quel tempo, non v'era re in Israele; e in quel medesimo tempo, la tribù dei Daniti cercava un possesso per stabilirvisi, perché fino a quei giorni, non le era toccata alcuna eredità fra le tribù d'Israele.

חֵיל־ valore H2428	בְּנֵי־ figli-di	אָנָשִׁים uomini H0376	מִקְצוֹתָם da-loro-ends H7098	אָנָשִׁים uomini H0376	חֲמִשָּׁה cinque H2568	מִמְשֻׁפְּחָתָם da-loro-clan H4940	דָּן Dan H1835	בְּנֵי־ figli-di	וַיִּשְׁלַחְנוּ e-mandò H7971	2
לָבוֹ andare H3212	אֲלֵהֶם a-loro H0413	וַיֹּאמְרוּ e-disse H0559	וּלְחַקְרָהּ e-a-search-esso H2713	הָאָרֶץ il-terra H0776	אֶת־ -	לְרֵגֵל a-spy-fuori H7270	וּמֵאֶשְׁתָּאוֹל e-da-Eshtaol H0847	מִצְרָעָה da-Tsorah H6881		

וַיִּלְוֵנוּ e-alloggiò	מִיכָה Mica H4318	בַּיִת casa-di	עַד־ verso H5704	אֶפְרַיִם Efraim H0669	הַר־ collina-country-di H2022	וַיָּבֵאוּ e-venne H0935	הָאָרֶץ il-terra H0776	אֶת־ -	חֲקְרוּ search H2713
----------------------------	---	-------------------	--	--	---	--	--	-----------	--

שָׁם:
là
[H8033](#)

I figliuoli di Dan mandaron dunque da Tsorea e da Eshtaol cinque uomini della loro tribù, presi di fra loro tutti, uomini valorosi, per esplorare ed esaminare il paese; e dissero loro: "Andate a esaminare il paese!" Quelli giunsero nella contrada montuosa di Efraim, alla casa di Mica, e pernottarono in quel luogo.

וּמֵה־ e-che H4100	בְּזֶה in-questo H2088	עֹשֶׂה doing	אַתָּה tu	וּמֵה־ e-che H4100	הֵלֵם qui H1988	הַבִּיאָנִי portò-tu H0935	מִי־ chi H4310	לוֹ a-lui	וַיֹּאמְרוּ e-disse H0559	שָׁם là H8033	וַיִּסְוְרוּ e-deviò H5493	3
--	--	-----------------	--------------	--	---------------------------------------	--	--------------------------------------	--------------	---	-------------------------------------	--	---

לָקָהּ
qui
[H6311](#)

Come furon presso alla casa di Mica, riconobbero la voce del giovine Levita; e, avvicinatasi, gli chiesero: "Chi t'ha condotto qua? che fai in questo luogo? che hai tu qui?"

לְכַהֵן: per-sacerdote H3548	לוֹ a-lui	וַיֹּאמְרוּ e-fu H1961	וַיִּשְׁכְּרֵנִי e-hired-me	מִיכָה Mica H4318	לִי a-me	עָשָׂה fece	וְכֹזֵה e-così H2088	כֹּזֵה così H2090	אֲלֵהֶם a-loro H0413	וַיֹּאמְרוּ e-disse H0559	4
--	--------------	--	--------------------------------	---	-------------	----------------	--	---	--	---	---

Egli rispose loro: "Mica mi ha fatto questo e questo: mi stipendia, e io gli servo da sacerdote".

נַא	שָׂאֵל-	לּוֹ	וַיֹּאמְרוּ	5
ti-prego	inquire	a-lui	e-disse	
H4994	H7592		H0559	
וַיִּנְדְּעָה	הִתְצַלִּיחַ	דְּרָכֵנוּ		
e-noi-volere-conoscere	volere-prosper	nostro-via		
H3045		H1870		
אֲשֶׁר	אֲנַחְנוּ	הַלְכִים	עָלֶיהָ:	
quale	noi	andando	su-esso	
	H0587	H1980		

E quelli gli dissero: "Deh, consulta Iddio, affinché sappiamo se il viaggio che abbiamo intrapreso sarà prospero".

וַיֹּאמֶר	לָהֶם	הַכֹּהֵן	לָכוּ	לְשָׁלוֹם	נֹכַח	יְהוָה	דְּרָכֵכֶם	אֲשֶׁר	תֵּלְכוּ-	6
e-disse	a-loro	il-sacerdote	andare	a-pace	davanti-a	l'Eterno	tuo-via	quale	tu-andare	
H0559		H3548	H3212	H7965	H5227	H3068	H1870		H3212	
פ	בָּהּ:									
-	su-esso									

Il sacerdote rispose loro: "Andate in pace; il viaggio che fate è sotto lo sguardo dell'Eterno".

וַיֵּלְכוּ	חֲמִשָּׁת	הָאֲנָשִׁים	וַיָּבֹאוּ	לַיִשָּׁה	וַיֵּרְאוּ	אֶת-	הָעָם	אֲשֶׁר-	בְּקִרְבָּהּ	7
e-andò	cinque-di	il-uomini	e-venne	a-Layish	e-videre	-	il-popolo	chi	in-suo-midst	
H3212	H2568	H0376	H0935		H7200	H0853			H7130	
וַיֹּשְׁבֶתָ-	לְבֵטַח	כְּמִשְׁפֵּט	צִדּוֹנִים	וַשְׁקֵט	וּבֵטַח	וַאֲיֵן-	מִכְלִים	דְּבַר		
dimora	in-security	secondo-a-custom-di	Tsidonim	quiet	e-secure	e-no	shaming	cosa		
H3427	H0983	H4941	H6722	H8252	H0982	H0369	H3637	H1697		
בְּאֶרֶץ	יֹרֵשׁ	עֶצֶר	וּרְחֻקִים	הֵמָּה	מִצִּדּוֹנִים	וּדְבַר	אֵינֶן-	לָהֶם	עִם-	
in-il-terra	possessing	restraint	e-lontano	essi	da-Tsidonim	e-parola	no	a-loro	con	
H0776	H3423	H6114	H7350	H1992	H6722	H1697	H0369			
אָדָם:										
uomo										
H0120										

I cinque uomini dunque partirono, giunsero a Lais, e videro che il popolo, Il quale vi abitava, viveva in sicurezza, al modo de' Sidonii, tranquillo e fidente, poiché nel paese non c'era alcuno in autorità che potesse far loro il menomo torto, ed erano lontani dai Sidonii e non aveano relazione con alcuno.

וַיָּבֹאוּ	אֶל-	אֶחְיָהֶם	צָרָעָה	וְאֶשְׁתָּאֵל	וַיֹּאמְרוּ	לָהֶם	אֶחְיָהֶם	מָה	אַתֶּם:	8
e-venne	a	loro-fratelli	Tsorah	e-Eshtaol	e-disse	a-loro	loro-fratelli	che	tu	
H0935	H0413	H0251	H6881	H0847	H0559		H0251	H4100		

Poi tornarono ai loro fratelli a Tsorea ed a Eshtaol; e i fratelli chiesero loro: "Che dite?"

וַיֹּאמְרוּ	קוּמָה	וְנֵעֲלָה	עָלֵיהֶם	כִּי	רָאִינוּ	אֶת-	הָאָרֶץ	וְהִנֵּה	9
e-disse	alzati	e-lasciare-noi-andare-su	contro-loro	per	noi-videre	-	il-terra	e-ecco	
H0559		H5927			H7200	H0853	H0776	H2009	
טוֹבָה	מְאֹד	וְאַתֶּם	מַחֲשִׁים	אֵל-	תַּעֲצְלוּ	לָלֶכֶת	לָבֹא	לְרִשְׁתָּ	אֶת-
buono	molto	e-tu	silent	fare-non	essere-lazy	a-andare	a-venire	a-possedere	-
	H3966		H2814	H0408	H6101	H3212	H0935	H3423	H0853
הָאָרֶץ:									
il-terra									
H0776									

Quelli risposero: "Leviamoci e saliamo contro quella gente; poiché abbiam visto il paese, ed ecco, è eccellente. E voi ve ne state là senza dir verbo? Non siate pigri a muovervi per andare a prender possesso del paese!"

	יָדַיִם	רַחֲבַת	וְהָאָרֶץ	בְּטֶחָה	עִם	אֶל-	וּתְבֹאוּ	כַּבֹּאֲכֶם	10	
	mani	broad-di	e-il-terra	secure	un-popolo	a	tu-volere-venire	quando-tu-venire		
	H3027	H7342	H0776	H0982		H0413	H0935	H0935		
דָּבָר	כֹּל-	מִחְסוֹר	שָׁם	אֵין	אֲשֶׁר	מְקוֹם	בְּיַדְכֶם	אֱלֹהִים	נָתַנָּה	כִּי-
cosa	alcuno	lack-di	là	no	quale	un-luogo	in-tuo-mano	Dio	diede-esso	per
H1697	H3605	H4270	H8033	H0369		H4725	H3027	H0430	H5414	
								בְּאָרֶץ:	אֲשֶׁר	
								in-il-terra	quale	
								H0776		

Quando arriverete là troverete un popolo che se ne sta sicuro. Il paese è vasto, e Dio ve lo ha dato nelle mani: è un luogo dove non manca nulla di ciò che è sulla terra".

חֲגוּר	אִישׁ	מֵאֵת	שֵׁשׁ-	וּמֵאֵשְׁתָּאֵל	מִצְרָעָה	הַדָּנִי	מִמִּשְׁפַּחַת	מִשָּׁם	וַיִּסְעוּ	11
girded	uomo	cento	sei	e-da-Eshtaol	da-Tsorah	il-Dani	da-clan-di	da-là	e-porre-fuori	
H2296	H0376	H3967	H8337	H0847	H6881	H1839	H4940	H8033	H5265	
								מִלְחָמָה:	כֹּלֵי	
								guerra	weapons-di	
								H4421	H3627	

E seicento uomini della famiglia dei Daniti partirono da Tsorea e da Eshtaol, muniti d'armi.

לְמִקְוֹם	קָרָאוּ	כֹּן	עַל-	בֵּית־הוֹרָה	יְעָרִים־בְּקִרְיַת	וַיַּחֲנוּ	וַיַּעֲלוּ	12
a-il-luogo	chiamò	così	su	in-Giuda	in-Qiryat-Yearim	e-si-accampò	e-andò-su	
H4725	H7121			H3063	H7157	H2583	H5927	
	יְעָרִים־קִרְיַת	אֲחֵרֵי	הִנֵּה	הִנֵּה	הַיּוֹם	עַד	מַחֲנֵה־דָן	הַהוּא
	Qiryat-Yearim	dietro	ecco	il-questo	il-giorno	finché	Machaneh-Dan	il-quello
	H7157		H2009	H2088	H3117	H5704	H4265	H1931

Salirono, e si accamparono a Kiriath-Jearim, in Giuda; perciò quel luogo, che è dietro a Kiriath-Jearim, fu chiamato e si chiama anche oggi Mahané-Dan.

מִיכָה:	בַּיִת	עַד-	וַיָּבֹאוּ	אֶפְרַיִם	הַר-	מִשָּׁם	וַיַּעֲבְרוּ	13
Mica	casa-di	verso	e-venne	Efraim	collina-country-di	da-là	e-passò-sopra	
H4318		H5704	H0935	H0669	H2022	H8033		

E di là passarono nella contrada montuosa di Efraim, e giunsero alla casa di Mica.

אֶל-	וַיֹּאמְרוּ	לַיִשׁ	הָאָרֶץ	אֶת-	לְרִגְלֵי	הַהֹלְכִים	הָאֲנָשִׁים	חֲמִשָּׁת	וַיַּעֲנוּ	14
a	e-disse	Layish	il-terra	-	a-spy-fuori	il-andando	il-uomini	cinque-di	e-rispose	
H0413	H0559		H0776	H0853	H7270	H1980	H0376	H2568		
	וּתְרָפִים	אֶפּוֹד	הָאֱלֹהִים	בְּבָתַיִם	יֵשׁ	כִּי	הַיָּדְעוֹתָם	אֶחָיִהֶם		
	e-teraphim	ephod	il-questi	in-il-case	là-è	quello	fare-tu-conoscere	loro-fratelli		
	H8655	H0646	H0428		H3426	H3045	H3045	H0251		
	תַּעֲשׂוּ:	מָה-	דָּעוּ	וְעַתָּה	וּמִסִּכָּה	וּפְסֹל				
	tu-volere-fare	che	conoscere	e-ora	e-gettare-immagine	e-carved-immagine				
		H4100	H3045	H6258		H6459				

Allora cinque uomini ch'erano andati ad esplorare il paese di Lais, presero a dire ai loro fratelli: "Sapete voi che in queste case c'è un efod, ci son degl'idoli, un'immagine scolpita e un'immagine di getto? Considerate ora quel che dovete fare".

Quelli gli risposero: "Taci, mettiti la mano sulla bocca, vieni con noi, e sarai per noi un padre e un sacerdote. Che è meglio per te, esser sacerdote in casa d'un uomo solo, ovvero esser sacerdote di una tribù e d'una famiglia in Israele?"

20 וַיִּיטֵב לֵב הַכֹּהֵן וַיִּקַּח אֶת-הָאֶפֹּד וְאֶת-הַתְּרָפִים וַאֲתֵּן
e- il-teraphim e- il-ephod - e-prese il-sacerdote cuore-di e-fu-glad
[H0853](#) [H8655](#) [H0853](#) [H0646](#) [H0853](#) [H3947](#) [H3548](#) [H3190](#)

וַיָּבֵא הַפֶּסֶל בְּקִרְבֵּי הָעָם:
il-popolo in-midst-di e-venne il-carved-immagine
[H7130](#) [H0935](#) [H6459](#)

Il sacerdote si rallegrò in cuor suo; prese l'efod, gl'idoli e l'immagine scolpita, e s'unì a quella gente.

21 וַיִּפְּנוּ וַיֵּלְכוּ וַיִּשְׂמוּ אֶת-הַטָּף וְאֶת-הַמִּקְנֵה וְאֶת-הַכְּבוֹדָה לְפָנֵיהֶם:
davanti-a-loro il-valuables e- il-livestock e- il-figli - e-pose e-andò e-si-volse
[H6440](#) [H0853](#) [H4735](#) [H0853](#) [H2945](#) [H0853](#) [H3212](#) [H6437](#)

Così si rimisero in cammino, mettendo innanzi a loro i bambini, il bestiame e i bagagli.

22 הָמָּה הִרְחִיקוּ מִבַּיִת מִיכָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר בְּבָתִּים אֲשֶׁר עִם-בַּיִת
casa-di con quale in-il-case chi e-il-uomini Mica da-casa-di andò-lontano essi
[H0376](#) [H4318](#) [H7368](#) [H1992](#)

וַיִּזְעְקוּ מִיכָה וַיִּרְבְּקוּ אֶת-בְּנֵי דָן:
Dan figli-di - e-raggiunse furono-chiamò-insieme Mica
[H1835](#) [H0853](#) [H1692](#) [H2199](#) [H4318](#)

Com'erano già lungi dalla casa di Mica, la gente che abitava nelle case vicine a quella di Mica, si radunò e inseguì i figliuoli di Dan.

23 וַיִּקְרְאוּ אֵל-בְּנֵי דָן וַיִּסְבוּ פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ לְמִיכָה מַה-לָּךְ כִּי
quello a-tu che a-Mica e-disse loro-facce e-si-volse Dan figli-di a e-chiamò
[H4100](#) [H4318](#) [H0559](#) [H6440](#) [H5437](#) [H1835](#) [H0413](#) [H7121](#)

וַיִּזְעְקוּ:
tu-furono-chiamò-insieme
[H2199](#)

E siccome gridava dietro ai figliuoli di Dan, questi, rivoltatisi indietro, dissero a Mica: "Che cosa hai, che hai radunata cotesta gente?"

24 וַיֹּאמֶר אֶת-אֱלֹהֵי אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי לְקַחְתֶּם וְאֶת-הַכֹּהֵן וַתֵּלְכוּ וּמַה-לִּי
a-me e-che e-andò il-sacerdote e- tu-prese io-fece quale mio-dèi - e-disse
[H4100](#) [H3212](#) [H3548](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0430](#) [H0853](#) [H0559](#)

עוֹד וּמַה-זֶּה תֹּאמְרוּ אֵלַי מַה-לָּךְ:
a-tu che a-me tu-dire questo e-che più
[H4100](#) [H0413](#) [H0559](#) [H2088](#) [H4100](#) [H5750](#)

Egli rispose: "Avete portato via gli dèi che m'ero fatti e il sacerdote, e ve ne siete andati. Or che mi resta egli più? Come potete dunque dirmi: Che hai?"

25 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי דָן וַיֹּאמֶר אֵל-לִי עֲמָנוּ קוֹלְךָ תִּשְׁמַע וְאַל-תַּעֲשֵׂה כִּי
affinché-non con-noi tuo-voce lasciare-essere-udi fare-non Dan figli-di a-lui e-disse
[H6435](#) [H8085](#) [H0408](#) [H1835](#) [H0413](#) [H0559](#)

וַיִּפְּעוּ בְּכֶם אַנְשֵׁים מָרוּ נַפְשׁ וְאִסְפַּתָּה וְנָפַשׁ בֵּיתְךָ:
tuo-casa e-vita-di tuo-vita e-tu-volere-lose anima amaro-di uomini tu cadere-su
[H5315](#) [H5315](#) [H0622](#) [H5315](#) [H4751](#) [H0376](#) [H6293](#)

I figliuoli di Dan gli dissero: "Fa' che non s'oda la tua voce dietro a noi, perché degli uomini irritati potrebbero scagliarsi su voi, e tu ci perderesti la vita tua e quella della tua famiglia!"

הָיוּת	יָמֵי	כָּל־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מִיכָה	פָּסַל	אֶת־	לָהֶם	וַיִּשְׂמוּ	
essendo	giorni-di	tutto	fece	quale	Mica	carved-immagine-di	-	per-loro	e-pose	
H1961	H3117	H3605			H4318	H6459	H0853			
							בְּ	בֵּית־	הַאֱלֹהִים	בֵּית־
							-	in-Silo	il-Dio	casa-di
								H7887	H0430	

Così rizzarono par se l'immagine scolpita che Mica avea fatta, durante tutto il tempo che la casa di Dio rimase a Sciloh.